

DOI 10.20310/1810-0201-2020-25-188-53-70  
УДК 378.2+378.147+811.111

## **Модернизация содержания элективного курса программы обучения магистров-лингвистов «Методика преподавания в формате международных экзаменов»**

**Анна Вадимовна ГАВРИЛОВА, Нина Васильевна ПОПОВА**  
ФГАОУ ВО «Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого»  
195251, Российская Федерация, г. Санкт-Петербург, ул. Политехническая, 29  
ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1868-3359>, e-mail: [gavanna@mail.ru](mailto:gavanna@mail.ru)  
ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3058-7386>, e-mail: [ninavaspo@mail.ru](mailto:ninavaspo@mail.ru)

## **Modernization of the elective course content of the Master's Degree programme for linguists "Teaching Methods in the Format of International Exams"**

**Anna V. GAVRILOVA, Nina V. POPOVA**  
Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University  
29 Politechnicheskaya St., St. Petersburg 195251, Russian Federation  
ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1868-3359>, e-mail: [gavanna@mail.ru](mailto:gavanna@mail.ru)  
ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3058-7386>, e-mail: [ninavaspo@mail.ru](mailto:ninavaspo@mail.ru)

**Аннотация.** Рассмотрена существующая рабочая программа элективной дисциплины «Методика преподавания в формате международных экзаменов» для магистрантов-лингвистов педагогического профиля, которая включает общее ознакомление обучающихся с форматами десяти международных экзаменов. В процессе модернизации программы было решено акцентировать только форматы заданий экзаменов TOEFL, IELTS и CAE, которые дополняют содержание основного курса для магистрантов педагогического профиля «Теория и методика преподавания иностранных языков» в лингводидактическом аспекте и целесообразны для введения в программу обучения иностранному языку студентов неязыкового, в частности, технического, вуза. Интегративные задания в формате TOEFL, реализующие принцип взаимосвязанного обучения чтению, аудированию и говорению/письму, разрабатываются по аналогии магистрантами-лингвистами для учебных пособий по английскому языку для студентов неязыкового вуза. Представлен подробный анализ методики работы с созданными магистрантами интегративными заданиями. Визуально-информационные материалы из раздела «письмо» академического варианта экзамена IELTS являются реализацией методического принципа профессиональной направленности обучения. Введение в обучение иностранному языку описаний графиков, диаграмм, таблиц и тому подобное имеет высокую степень релевантности для студентов неязыкового вуза, особенно технического профиля. Показано распределение лексико-грамматических аспектов и формируемых умений и навыков обучающихся по иностранному языку в соответствии с типами визуально-информационных материалов. Обосновано формирование универсальных учебных действий обучающихся (УУД) в процессе обучения описанию визуально-информационных материалов. Аудирование в формате международного экзамена CAE может использоваться как элемент подготовки студентов к конференционной деятельности. Модернизация программы элективного курса обеспечивает более качественную подготовку магистрантов-лингвистов к преподаванию иностранного языка в неязыковом вузе.

**Ключевые слова:** методика преподавания; элективный курс; международные экзамены; TOEFL; IELTS; CAE; магистры-лингвисты; интегративные задания; визуально-информационные материалы; неязыковой вуз

**Благодарности:** Авторы статьи выражают благодарность Андрею Меркулову, студенту СПбПУ, за то, что он поделился с нами своими наблюдениями при подготовке к международному экзамену CAE.

**Для цитирования:** Гаврилова А.В., Попова Н.В. Модернизация содержания элективного курса программы обучения магистров-лингвистов «Методика преподавания в формате международных экзаменов» // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2020. Т. 25, № 188. С. 53-70. DOI 10.20310/1810-0201-2020-25-188-53-70

**Abstract.** We discuss the existing programme of the elective discipline “Teaching Methods in the Format of International Exams” for Master’s Degree linguist student of pedagogical profile, which presents familiarization of students to the formats of ten international exams. In the process of modernizing the program, it was decided to focus only on the formats of tasks for the TOEFL, IELTS and CAE exams, which complement the content of the main course for Master’s Degree students of pedagogical profile “Theory and Methods of Foreign Languages Teaching” in the linguodidactic aspect. The selected tasks are appropriate for introducing to the students of non-linguistic, in particular, technical, universities in the foreign language training program. Integrated tasks in the TOEFL format that implement the principle of interconnected teaching of reading, listening, and speaking/writing are developed similarly by the Master’s Degree linguist students for English language textbooks for students of non-linguistic universities. A detailed analysis of the methods for working with integrated tasks created by the Master’s Degree students is presented. Visual and informational materials from the “writing” section of the academic version of the IELTS exam are the implementation of the methodic principle of professional orientation of teaching. The introduction of graph, bar chart, diagram or table descriptions in foreign language teaching has a high degree of relevance for students of non-linguistic university, especially those of a technical specialization. We show the distribution of lexical and grammatical aspects and developed skills of foreign language learners in accordance with the types of visual and informational materials. The development of universal learning activities (ULA) of students in the process of teaching the description of visual and informational materials is justified. Listening comprehension in the format of the CAE international exam can be used as an element of students preparation for conference activities. Modernization of the elective course programme provides better quality of training for Master’s Degree linguist students aimed at foreign language teaching in a non-linguistic university.

**Keywords:** teaching methods; elective course; international exams; TOEFL; IELTS; CAE; Master’s Degree linguist students; integrated tasks; visual information materials; non-linguistic university

**Acknowledgements:** We express our gratitude to Andrey Merkulov, a student of Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, for sharing with us his observations in preparation for the CAE international exam.

**For citation:** Gavrilova A.V., Popova N.V. Modernizatsiya sodержaniya elektivnogo kursa programmy obucheniya magistrov-lingvistov «Metodika prepodavaniya v formate mezhdunarodnykh ekzamenov» [Modernization of the elective course content of the Master’s Degree programme for linguists “Teaching Methods in the Format of International Exams”]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2020, vol. 25, no. 188, pp. 53-70. DOI 10.20310/1810-0201-2020-25-188-53-70 (In Russian, Abstr. in Engl.)

**Введение.** Приоритетная задача современного профессионального образования – подготовка компетентного, конкурентоспособного на рынке труда специалиста. Под руководством В.Д. Шадрикова была разработана модель специалиста с высшим профессиональным образованием [1], в которой четко определены требования к современному специалисту. Эта модель является базисной, в ней заложены требования к специалисту любой отрасли. Что же касается компетентностной основы профессиональной подготовки учителя иностранного языка, то, по

мнению Ю.В. Еремина, ее образуют три основных компонента – коммуникативная, лингвистическая и лингводидактическая компетенции [2]. Элективный курс «Методика преподавания в формате международных экзаменов» призван способствовать формированию лингводидактической компетенции будущих преподавателей иностранного языка. Курс по выбору, или элективный курс составляет компонент базисного учебного плана образовательного учреждения. Для элективных курсов не существует образовательных стандартов, поэтому преподаватели

разрабатывают программу курса в соответствии с рабочим учебным планом (РУП) и основными целями и задачами элективного курса.

**Методы исследования.** В ходе настоящего исследования были применены аналитический метод, методы педагогического наблюдения и педагогического проектирования. Был также проведен сопоставительный анализ подходов к созданию курсов по выбору, каковыми являются: фундаментальный, связывающий фундаментальные законы с частными закономерностями; прагматичный, ориентированный на практические занятия в конкретной профессиональной области; деятельностно-ценностный, знакомящий со способами деятельности, необходимыми для успешного освоения содержания того или иного профиля обучения; компетентностный, ориентированный на формирование определенных компетенций, например, коммуникативной или предметной<sup>1</sup>, и т. д. При разработке элективного курса «Методика преподавания в формате международных экзаменов» мы руководствовались, в основном, прагматичным и компетентностным подходами, так как они предполагают приобретение студентами определенных практических знаний, умений и профессиональных навыков и формируют лингводидактическую компетенцию, важную для дальнейшей педагогической деятельности.

**Постановка проблемы:** в результате проведенного мониторинга обучения по существующей программе элективного курса по дисциплине «Методика преподавания в формате международных экзаменов» было обнаружено, что магистрантам-лингвистам педагогического профиля заочной формы обучения трудно освоить форматы предлагавшихся десяти международных экзаменов. В связи с этим было принято решение модернизировать программу обучения путем сокращения количества изучаемых форматов международных экзаменов, но более тщательной проработки соответствующих заданий.

**Цель исследования** – обосновать необходимость модернизации элективного курса по дисциплине «Методика преподавания в формате международных экзаменов» в педа-

гогической магистратуре направления «Лингвистика» посредством смещения акцентов на изучение форматов заданий экзаменов TOEFL, IELTS и CAE как наиболее целесообразных, так как выпускники магистратуры смогут использовать форматы этих экзаменов для обучения студентов неязыкового, в частности, технического вуза.

**Содержание курса «Методика преподавания в формате международных экзаменов».** Подготовка преподавателей иностранного языка осуществляется по программе обучения в магистратуре ГИ СПбПУ направления 45.04.02. «Лингвистика», срок обучения составляет 2,5 года. «Теория и методика преподавания иностранных языков» – это основная дисциплина, формирующая профессиональную компетенцию преподавателя. Кроме обязательных для изучения дисциплин, в РУП предлагается ряд дисциплин по личному выбору студентов. Одной из таких дисциплин, неизменно пользующейся популярностью у студентов, является курс «Методика преподавания в формате международных экзаменов». Функция настоящего курса заключается в дополнении и развитии содержания базового профилирующего курса «Теория и методика преподавания иностранных языков».

Цели и задачи элективных курсов, по мнению Г.Ф. Трубиной, обусловлены их направленностью на оказание помощи обучающимся в их профессиональном самоопределении [3]. Цель данного курса – формирование знаний, умений и навыков студентов для последующей успешной профессиональной деятельности. Задачи курса заключаются в изучении форматов существующих международных экзаменов по английскому языку, освоении методики подготовки студентов к экзаменационному тестированию, теоретическом знакомстве с особенностями проведения занятий по подготовке учащихся к экзаменам такого рода, практическом освоении форматов экзаменов и роли экзаменатора при проведении устной части экзамена. Основная ценность курса состоит в том, что выпускники получают теоретические и практические знания в востребованном направлении преподавания иностранных языков, приобретают дополнительные профессиональные компетенции.

<sup>1</sup> Курсы по выбору и элективные курсы. URL: [www.lms.eduportal44.ru/CDPO/DocLib12](http://www.lms.eduportal44.ru/CDPO/DocLib12) (дата обращения: 18.06.2020).

Отбор форматов экзаменов, предусмотренных для изучения, проводился на основе рейтинга их популярности<sup>2</sup>. На сегодняшний день наиболее авторитетными являются следующие виды экзаменов:

IELTS – International English Language Testing System;

TOEFL – Test of English as a Foreign Language;

CAE – Certificate in Advanced English;

FCE – First Certificate in English;

KET – Key English Test;

PET – Preliminary English Test;

CPE – Certificate of Proficiency in English;

YLE – Young Learners English Test;

BEC – Business English Certificate;

GMAT – Graduate Management Admission Test.

Все экзамены по английскому языку можно разделить на три основные группы:

1) кембриджские экзамены для взрослых (IELTS, CPE, CAE, FCE, PET, BEC, GMAT);

2) экзамены для детей (YLE, KET);

3) TOEFL.

Кембриджские экзамены по английскому языку проводятся уже более 100 лет, сдают экзамены более 5,5 млн человек в год, их результаты признают более чем 20000 университетов во всем мире [4]. Экзамены TOEFL проводятся с 1964 г. Сертификат необходим для поступления в вузы США и Канады и в некоторые вузы Европы и Азии. Для наглядности представим основные отличия Кембриджских экзаменов и экзамена формата TOEFL в табл. 1.

Объем материала, предназначенного к изучению в течение одного семестра, достаточно велик. Поскольку в РУП на аудиторное изучение элективного курса отводится всего 4 часа, то основная часть материала остается для самостоятельной работы магистрантов (172 часа). Итоговой формой контроля изучения элективного курса «Методика преподавания в формате международных

экзаменов» РУП является зачет. Зачет предусматривает проверку как знаний теоретических аспектов методики преподавания для подготовки слушателей курсов к сдаче международных экзаменов, так и практических умений выполнения тестовых заданий, показывающих знакомство с форматом того или иного экзамена.

**Практика проведения курса «Методика преподавания в формате международных экзаменов».** Знакомство с форматом британских экзаменов не представляет проблемы, так как на сайтах языковых курсов есть пробные версии экзаменационных тестов. Кроме того, материалы Кембриджских экзаменов представлены в печатном варианте и доступны в открытой продаже. Методические рекомендации по подготовке к первой группе экзаменов очень подробно представлены в учебном пособии “How to Teach for Exams” [5]. Авторы подробно описывают методику поаспектной подготовки к формату Кембриджских экзаменов. Отдельные главы посвящены подробному описанию методики обучения аспектам – чтению, аудированию, лексико-грамматической части, письму и говорению. Особо подчеркивается необходимость овладения преподавателем профессиональными компетенциями. Изучение этого методического материала отводится на самостоятельную работу. Кроме этого, на сайте университета, на базе платформы MOODLE выложены материалы для самостоятельной, внеаудиторной работы студентов.

Преподаватель, готовящий студентов к сдаче международных экзаменов, должен не только знать формат экзамена и методику обучения, но и уметь дать обратную связь, то есть оценить успехи и прогресс в подготовке и готовности к сдаче того или иного экзамена. Оценить поаспектные задания, такие как чтение, аудирование, лексико-грамматическую часть теста, достаточно легко, так как тесты сопровождаются ответами. Сложнее оценить письменные задания, и в книгах для учителя в хороших с методической точки зрения изданиях по подготовке к Кембриджским экзаменам есть критерии оценивания этой части экзамена [5]. Для отработки навыка оценивания письменных работ в курсе предусмотрено самостоятельное выполнение студентами заданий письменной части экзамена формата CAE. Студенты оценивают

<sup>2</sup> Как правильно выбрать международный экзамен по английскому языку. URL: <https://www.schoolrate.ru/article/stati/kak-pravilno-vybrat-mezhdunarodnyi-ekzamen-po-anglii1/> (дата обращения: 18.06.2020); Международные экзамены. URL: <https://mgimo.ru/about/structure/units/lang-courses/intexams/> (дата обращения: 18.06.2020); Топ 9 Международных экзаменов по английскому языку. URL: <https://www.englishdom.com/blog/top-9-mezhdunarodnyh-ekzamenov-po-anglijskomu/> (дата обращения: 18.06.2020).

Таблица 1

## Основные отличия форматов Кембриджских экзаменов и TOEFL

Основные отличия	Кембриджские экзамены	TOEFL
Тематика текстов и аудиоматериалов	Носят популярный или бытовой характер	Имеет академическую направленность и затрагивает всевозможные области науки и искусства
Характер заданий	Строго поаспектный	Поаспектный и интегрированный
Формат	Бумажный	Интернет/бумажный
Задания на аудирование	Прослушиваются дважды – это искусственная ситуация, в жизни мы слышим информацию только один раз	Аудиоматериал прослушивается только один раз, что полностью отражает реальные жизненные ситуации
Задание на письмо	Написание от руки	Набор на клавиатуре (требуется навык)
Задание на говорение	Один экзаменатор ведет интервью у двух студентов и следит за временем, второй оценивает ответы	Вопрос озвучен компьютером, ответы студента записываются, на компьютере бегущей строкой отражается время для подготовки ответа и для самого ответа
Задания на чтение	Множественный выбор, сопоставление, подбор заголовков к абзацам, определение места предложения в тексте	Определение значения слова по контексту, определение основной мысли абзаца, отношение автора к теме, определение порядка упоминания информации в тексте, определение места предложения в тексте

работы друг друга в соответствии с разработанными критериями, потом работы и оценки обсуждаются, и определяется объективность оценок.

Самой сложной частью, на наш взгляд, является подготовка к устной части. Эту часть Кембриджских экзаменов принимают два экзаменатора – *ведущий* (interlocutor) и *оценивающий* экзаменатор (examiner). Ведущий непосредственно общается со студентами, сдающими экзамен, а оценивающий экзаменатор находится за их спинами, что может вызывать у экзаменуемых дискомфорт. Чтобы подготовить студентов к такой ситуации на экзамене, на занятиях мы предлагаем проводить ролевою игру, где два студента выступают в роли сдающих экзамен, и два, соответственно, берут на себя роли ведущего и оценивающего экзаменаторов. Участие в такой ролевой игре дает студентам образец поведения участников на устном экзамене. Этот опыт они смогут использовать в своей профессиональной деятельности, при подготовке студентов к Кембриджским экзаменам.

Особое внимание уделялось экзамену TOEFL. Формат этого экзамена принципиально отличается от всех Кембриджских экзаменов не только потому, что он преимущественно сдается в электронном формате, но и потому, что задания по всем аспектам – чтению, письму, аудированию и говорению – принципиально другие. Но самое главное

отличие этого экзамена – это наличие интегративных заданий. И.Л. Колесникова и О.А. Долгина определяют «интегрированные умения (Integrated skills) как взаимодействие четырех комплексных умений – чтения, аудирования, говорения и письма» [6, с. 91]. Интегративные задания – это задания, в которых сочетаются несколько аспектов, например, аудирование, чтение и письмо или чтение, аудирование и говорение. При этом два вида речевой деятельности являются рецептивными, например, чтение и аудирование, которые дают информацию для проверки продуктивных видов речевой деятельности, а именно, говорения и письма. Интегративные задания проверяют уровень владения языком сразу в нескольких аспектах и являются максимально приближенными к естественной коммуникативной и академической среде [7]. Основная проблема подготовки к экзамену TOEFL состоит в том, что электронный формат полного курса подготовки с несколькими тестами достаточно дорогой. Пройти мини-тестирование и познакомиться с форматом можно на сайте [http://www.toefl.ru/m\\_test.shtml](http://www.toefl.ru/m_test.shtml), но этот сайт предлагает только задания на чтение, письмо и аудирование.

Таким образом, содержание дисциплины «Методика преподавания в формате международных экзаменов» включало ознакомление с форматами указанных наиболее популярных десяти Кембриджских экзаменов и

экзамена TOEFL, а также обзорное изучение методики преподавания для подготовки к этим экзаменам. Дефицит аудиторных занятий компенсировала самостоятельная работа студентов с учебной, методической литературой и использованием компьютерных программ на базе платформы MOODLE. Аудиторные часы были посвящены знакомству с полным форматом экзамена TOEFL, определению методических приемов, которые может использовать преподаватель при проведении занятий по подготовке к сдаче этого вида экзамена, а также ролевым играм, имитирующим сдачу аспекта «говорение» Кембриджского экзамена CAE, и обсуждению объективности оценивания письменной части того же экзамена.

**Вопросы модернизации дисциплины «Методика преподавания в формате международных экзаменов».** Основное назначение данной элективной дисциплины заключается не только в ознакомлении магистрантов с форматами экзаменов и повышении педагогической эрудиции обучающихся. Важной целью данной дисциплины является также дополнение и обогащение содержания основного курса для магистрантов педагогического профиля «Теория и методика преподавания иностранных языков», который имеет лингводидактическую направленность и ориентирован на подготовку магистрантов к преподаванию иностранного языка в неязыковом вузе. В связи с тем, что он адаптирован для заочной формы обучения магистрантов-лингвистов и проводится в условиях сокращенного количества аудиторных часов, лингводидактические аспекты преподавания данного курса целесообразно усилить за счет элективного курса «Методика преподавания в формате международных экзаменов».

Для обоснования нашего выбора заданий международных экзаменов и для усиления лингводидактического наполнения элективного курса «Методика преподавания в формате международных экзаменов» необходимо ориентироваться, прежде всего, на студентов неязыкового вуза, как потенциальных учеников магистрантов-лингвистов. Именно поэтому мы проанализировали материалы тех международных экзаменов, которые ориентированы на взрослых соискателей, заинтересованных в поступлении в иностранные вузы или в работе за границей. Этим целям

отвечают три международных экзамена повышенного уровня сложности – TOEFL, IELTS и CAE. Далее мы исследовали форматы этих экзаменов для отбора тех заданий, которые целесообразно использовать в обучении студентов неязыкового, в частности, технического, вуза. Следовательно, и магистрантам-лингвистам, как будущим преподавателям вуза, тоже необходимо уделить более пристальное внимание этим экзаменам.

Для этого из большого количества используемых в курсе материалов международных экзаменов было решено отобрать наиболее релевантные для преподавания иностранного языка в неязыковом вузе с учетом методических, общедидактических и лингвистических принципов обучения, в соответствии с которыми мы сформулировали критерии выбора заданий международных экзаменов. Выбирая методический принцип взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности, мы нацелены на обогащение учебного процесса интегративными заданиями, сочетающими чтение, аудирование и письмо/говорение. Реализация важного для неязыкового технического вуза методического принципа профессиональной направленности может быть осуществлена на примерах работы с содержанием визуально-информационных материалов типа таблиц, карт, графиков и диаграмм. Реализация общедидактического принципа наглядности может осуществляться за счет применения аутентичных материалов слуховой наглядности, подобранных с учетом лингвистического принципа аутентичности. Принципы модернизации дисциплины *иностраный язык* и критерии выбора заданий [8] конкретных международных экзаменов представлены ниже, в табл. 2.

Рассмотрим выбранные нами задания по указанным выше критериям.

**Интегративные задания в формате TOEFL.** Как видно из представленной в табл. 2 информации, сочетаемость педагогических условий взаимосвязанного обучения чтению, аудированию и говорению/письму оптимально актуализируется в интегративных заданиях в формате экзамена TOEFL. Например, видом комбинированного задания, которое встречается на экзамене TOEFL, является *Integrated speaking*. Более того, раздел “*Speaking*” содержит не одно, а 4 комбинированных задания, 2 из которых типа

“read – listen – speak” и 2 “listen – speak”. В таких заданиях сначала необходимо прочитать текст, затем прослушать информацию и высказать свое мнение об услышанном и прочитанном (основываясь на собственном опыте), или прослушать диалог и в ответе указать, с мнением которого человека экзаменуемый согласен. Ответ на короткие комбинированные задания должен звучать 60 секунд, время подготовки ответа – 20 секунд. В данной секции оценивается навык устной

речи академического стиля. Ниже представлен скриншот раздела “Integrated Speaking” международного экзамена TOEFL (рис. 1).

Как видно на рис. 1, экзаменуемому предлагается прочитать короткий текст по проблеме переработки различных материалов, затем прослушать устную часть, где женщина соглашается с информацией, предложенной в тексте. Необходимо указать аргументы, которые женщина приводит в поддержку своего мнения.

Таблица 2

Принципы модернизации дисциплины *иностраный язык*  
и критерии выбора заданий международных экзаменов

№ п/п	Принципы	Критерии выбора заданий
1	Методический принцип взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности	Сочетаемость педагогических условий взаимосвязанного обучения чтению, аудированию и говорению/письму (интегративные задания в формате TOEFL)
2	Методический принцип профессиональной направленности	Общетеchnическое содержание визуально-информационных материалов (материалы экзамена IELTS)
3	Общедидактический принцип наглядности; лингвистический принцип аутентичности	Слуховая наглядность аудиоматериала (задания Кембриджского экзамена CAE по аудированию)

### Questions 3 and 4

In question 3 and 4 you will read a short passage and then you will hear a short talk on the same subject. Then you will answer a question that relates to both of them.

**3. Read an article from a campus newspaper. Take notes on the main points of the reading passage.**

Reading time: 45 seconds.

Why isn't recycling mandatory on campus?

How does an Ivy League educational institute, such as U of C get away with being so nonchalant about recycling? After a recent search across campus, volunteers from the U of C Environmental Watch group counted only 10 recycling bins. In comparison, the students counted 30 vending machines, the majority of which carry plastics, cans, and glass bottles. Only one paper recycling bin was found. This means that almost all of the paper that is discarded on campus, including U of C residences, is being disposed of in the regular garbage. When asked why no recycling bins for paper have been placed on campus, U of C president, James Wicker, explained that the company the university employs to pick up recycling does not currently recycle paper. When asked why another company is not used, Wicker cited university finances as an obstacle.

Now listen to two students discuss the article.



Why does the woman approve of the article? State her opinion and explain the reasons she gives for holding that opinion.

Preparation time: 30 seconds

Response time: 60 seconds

Рис. 1. Скриншот одного из заданий типа “Integrated speaking”

Интегративные задания по аналогии с теми, которые представлены в формате TOEFL, успешно создавались магистрантами-лингвистами для учебных пособий по иностранному языку технического вуза [9], при этом для облегчения восприятия иноязычной речи использовалось аудирование видеоматериала. Кроме снятия некоторых лингвистических и психологических сложностей, использование аудиовизуальной методики обучения позволяет также достичь эмоциональной вовлеченности обучающихся в процесс просмотра видео, что повышает общий интерес студентов к изучаемой теме. Одновременное использование слухового и зрительного каналов обучающихся при просмотре видео позволяет максимально усилить восприятие контента [10–12], то есть приводит к интенсификации обучения иностранному языку.

В созданных магистрантами заданиях чтение предшествует просмотру видео, хотя порядок представления материала для взаимосвязанного обучения может варьироваться в зависимости от целей, которые преследует преподаватель. Такой порядок выполнения заданий выбран по аналогии с заданиями “Integrated writing” и “Integrated speaking” на международном экзамене TOEFL, где студенты сначала читают текст, а затем слушают аудиоматериал. Текст в данном случае используется как ориентировочная основа и структурный компонент других видов речевой деятельности. Однако при написании эссе студенты должны сделать акцент на прослушанном материале, в первую очередь, дополняя его информацией из прочитанного отрывка, к которому можно обращаться во время выполнения письменного интегративного задания. Так, проверяя работу студента, педагог делает вывод, насколько учащийся владеет навыками аудирования для вычленения необходимой информации. Чем больше студент в своем эссе обращается к письменному тексту, тем меньше информации он вынес из аудирования – такой вывод может сделать проверяющий.

Более того, как уже было отмечено, студент не может вернуться к содержанию устного материала. Таким образом, сначала прочитав текст, а затем прослушав аудиоматериал, студент имеет возможность выписать основные моменты из аудиотекста. Затем студент возвращается к письменному источ-

нику, находя точки соприкосновения двух текстов. Кроме того нам представляется целесообразным дать возможность ознакомления студентов с порядком проведения разделов “Integrated writing” и “Integrated speaking” экзамена TOEFL.

Напомним, что при выполнении письменного интегративного задания TOEFL студенты прослушивают аудиотекст лишь один раз. Очень важно начать писать эссе, пока студент помнит идеи, высказанные лектором. Устная речь, отзвучавшая только один раз, может быстро забыться. Поэтому можно сделать вывод, что целесообразнее сохранить порядок выполнения заданий на развитие рецептивных видов РД в виде, предложенном создателями международного экзамена TOEFL. При проверке более ценным считается отражение в эссе более сложной части интегративного задания: информации из аудирования и ключевых слов и выражений, которые встретились в тексте аудиофрагмента.

Для составления заданий [9] необходимо использовать разнообразные платформы для поиска видео и текстов для чтения. YouTube является важным сервисом, где можно найти много коротких (3–5 минут) и одновременно емких, наглядных учебных видео на хорошем английском языке на технические темы, которые отражены в соответствующем учебном пособии, изучаемом по программе. Сервис YouTube обеспечивает наглядное представление учебного материала, визуализацию изучаемых аспектов. Необходимо заметить, что даже при двукратном прослушивании текста без визуальных опор уровень понимания у студентов ниже, чем при одноразовом восприятии видео [10].

Интегративные задания (ИЗ) могут быть не только обучающими, но могут быть предложены студентам в качестве контрольной работы после изучения определенной темы. Студенты уже ознакомлены с тематической лексикой, сделали необходимые упражнения по грамматике, и заключительный этап в виде ИЗ, где студенты интегрируют различные виды речевой деятельности: чтение, письмо, аудирование, говорение, что будет способствовать закреплению полученных знаний, умений и навыков. Интегративные задания как для студентов технического профиля, так и для лингвистов подразумевают дидактически выверенную повторяемость материала:

студент сначала при чтении встречается с определенными фразами, терминами, затем в видеофрагменте слышит многие из тех же фраз и терминов. За счет наглядности материала в видео он соотносит услышанное с увиденным, и затем при выполнении устного/письменного задания обязан использовать услышанные/прочитанные им ключевые слова, термины, словосочетания. Таким образом, при взаимосвязанном обучении нескольким видам речевой деятельности один и тот же лексический элемент неоднократно повторяется и лучше запоминается.

Также обратим внимание на то, какой шаблон для написания эссе на сравнение двух текстов чаще использовали студенты в проведенном нами опытным обучении: «написание блоками» или «пункт за пунктом». Студентам двух групп второго курса технического профиля было сказано, что более правильным способом является интеграция содержания двух источников, а не раздельное их описание. Тем не менее, как показало педагогическое наблюдение, большинство студентов использовали шаблон «написание блоками», то есть сначала обратились к информации из письменного источника, затем к видеолекции (87 и 64 % студентов, соответственно). По мере выполнения ИЗ обучающихся необходимо поощрять больше интегрировать два источника, что, несомненно, хорошо сказывается на развитии критического мышления студентов, но представляет сложность для обучающихся уровня B1.

Регулярное выполнение заданий интегративного типа способствует формированию комплекса аналитико-синтетических навыков учебной деятельности, которые необходимы для дальнейшего участия выпускников вузов в научной и конференционной деятельности. Такие задания стимулируют развитие познавательных исследовательских универсальных учебных навыков (умение видеть проблемы, ставить вопросы, классифицировать, наблюдать, делать выводы и умозаключения, объяснять, доказывать, защищать свои идеи). Все это создает возможность успешного самостоятельного усвоения знаний.

Кроме того, при написании научных работ студентам необходимо следовать определенной структуре, тщательно подбирать слова, вводные конструкции, критически

оценивать и сравнивать точки зрения разных авторов по одному и тому же вопросу. Составленные магистрантами-лингвистами интегративные задания для студентов технических направлений обучения направлены на развитие навыков критического анализа различных точек зрения, умения делать заключение, выводы, формулировать проблему, выделять основную информацию, обобщить или противопоставить прочитанную или услышанную информацию, а также формулировать собственную точку зрения. Формируемые нами универсальные учебные действия (УУД) студентов будут обязательно востребованы в научном труде [13].

Пример созданного магистрантами-лингвистами интегративного задания для студентов гидротехнического профиля представлен в Приложении 1.

Таким образом, можно сделать вывод, что интегративные задания по формату экзамена TOEFL являются наиболее востребованными в процессе обучения студентов неязыкового вуза. Они сочетают в себе как минимум три вида речевой деятельности, что стимулирует интерес обучающихся.

**Визуально-информационные материалы из раздела «письмо» академического варианта экзамена IELTS.** Методический принцип профессиональной направленности реализуется, главным образом, через общетехническое содержание визуально-информационных материалов, которые широко используются в материалах академического IELTS. Содержание этого экзамена достаточно хорошо изучено в российской университетской среде и используется в вузовских программах обучения иностранному языку, например, по программе *Touchstone* в национальном исследовательском технологическом университете «МИСиС» [14]. Отдельные аспекты этого экзамена подвергались скрупулезному анализу в методической литературе, например, чтение [15], письмо [16] и др.

В психологическом плане отмечено положительное влияние IELTS на мотивированность студентов к восприятию новой информации, в первую очередь, по видам работ, представленным в формате IELTS по всем аспектам. Факт сдачи международного экзамена, по мнению студентов, оказывает благотворное влияние на увеличение пер-

спектив каждого учащегося в обучении и в трудоустройстве в будущем. Выявлено также, что наибольшие психологические и лингвистические сложности представляют аспекты аудирования и письма, поэтому возникает необходимость акцентирования внимания именно на этих аспектах [17].

Нам представляется, что используемые в академическом варианте IELTS задания на описание визуально-информационных материалов имеют высокую степень релевантности для студентов неязыкового вуза, особенно технического профиля. Описания графиков, схем, диаграмм, таблиц востребованы во всех технических дисциплинах учебного плана, они необходимы в курсовых и дипломных работах, а также в научных публикациях и презентациях на научных форумах любого уровня. Таким образом, обучая студентов описанию визуально-информационных материалов на английском языке, мы формируем и развиваем необходимые для них универсальные навыки научного труда или универсальные учебные действия (УУД) [18; 19].

Формирование УУД в настоящее время признается важным направлением развития вузовской методики преподавания иностранных языков. Е.Н. Соловова считает, что «ФГОС однозначно требует, чтобы каждая учебная дисциплина прежде всего ориентировалась на формирование базовых системных, инструментальных, общенаучных, общепрофессиональных и специальных профессиональных компетенций» [20]. Из этого следует, что в преподавании дисциплины *иностраный язык* нам необходимо перенести акценты с сугубо лингвистических аспектов (например, совершенствование произношения, интонации, лексико-грамматических особенностей иностранного языка и т. п.) на формирование тех универсальных навыков, которые будут востребованы в других профильных дисциплинах и в научном труде. Именно на это и нацелено обучение студентов описанию визуально-информационных материалов на английском языке.

Практикум “Graph description activator”, разработанный преподавателями НИУ «Высшая школа экономики», является наиболее интересным вариантом обучения описанию визуально-информационных материалов [16]. Авторы статьи справедливо счита-

ют, что обучение письму на визуально-информационных примерах способствует развитию языковых способностей обучающихся, представляя собой, наряду с чтением, аналитическую языковую деятельность. В письменной речи механизмы владения иностранным языком успешно закрепляются, интериоризация речевых образцов ускоряется [16]. Ввиду того, что в письменной речи наглядно выявляются все ошибки обучающихся, письмо может использоваться не только в качестве средства обучения иностранному языку, но и эффективного средства контроля.

Мы согласны с авторами указанной статьи в том, что выполняемые студентами задания на описание различных визуально-информационных материалов позволяют преподавателю иностранного языка провести тематическое распределение лексико-грамматического материала и формировать навыки овладения письменноречевой деятельностью. Возможное распределение лексико-грамматических аспектов и формируемых умений и навыков по типам визуально-информационных материалов представлено в табл. 3.

Из приведенной табл. 3 становится очевидным, что введение в программу по иностранному языку описаний визуально-информационных материалов дает возможность проводить полноценные занятия по иностранному языку, акцентируя входящие в программу лексико-грамматические аспекты, которые являются опорой для формирования необходимых обучающимся умений и навыков. Необходимые для обучения визуально-информационные материалы могут скачиваться с интернет-ресурсов по подготовке к экзамену IELTS. Пример диаграммы, иллюстрирующей процесс, представлен на рис. 2.

В целом обращение преподавателей к форматам описаний визуально-информационных материалов экзамена IELTS обогащает содержание дисциплины *иностраный язык*, вносит в занятия разнообразие, повышает интерес к иностранному языку. Умения и навыки описания визуально-информационных материалов IELTS являются универсальными учебными действиями, которые будут обязательно востребованы в научном контексте будущей профессиональной деятельности обучающихся.

Таблица 3

Распределение лексико-грамматических аспектов и формируемых умений и навыков по типам визуально-информационных материалов

№ п/п	Тип визуально-информационных материалов	Лексико-грамматические аспекты	Формируемые умения и навыки
1	Типы визуальных материалов	Особенности официального стиля	Соблюдение порядка слов в предложении, структуры абзаца; умение применять связующие элементы текста
2	Линейные графики	Настоящее время Present Simple; числительные	Написание введения, соблюдение структуры описания; умения перефразирования
3	Столбчатые графики	Степени сравнения прилагательных	Навыки сопоставления параметров графика
4	Круговые диаграммы	Прошедшее время Past Simple и Past Perfect; выражение количества	Навыки сопоставления параметров диаграммы
5	Диаграммы, иллюстрирующие процессы	Страдательный залог; техническая лексика	Соблюдение логичности изложения этапов процесса
6	Карты местности/схематические планы разного назначения	Страдательный залог; инфинитивные конструкции	Написание заключения; умения отличать главное от второстепенного
7	Таблицы показателей	Страдательный залог; деловая лексика; герундий	Сопоставление параметров показателей; умения проверять текст

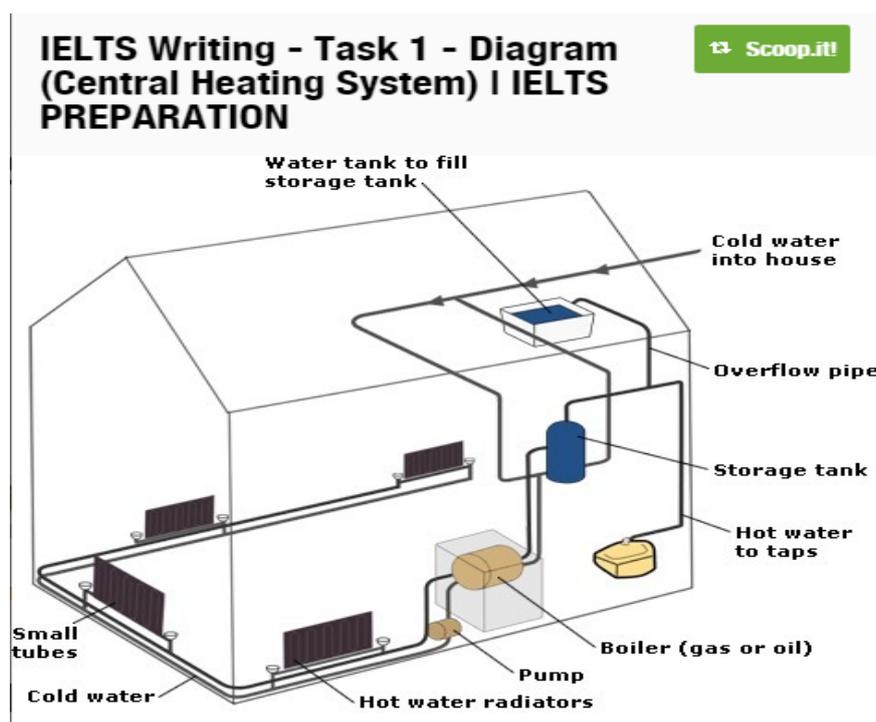


Рис. 2. Диаграмма системы центрального отопления в доме

Аудирование в формате международного экзамена CAE как элемент подготовки студентов к конференционной деятельности. В связи с тем, что аудирование представляет собой, наряду с письмом, самый сложный вид речевой деятельности, мы счи-

таем возможным обратиться к материалам международного экзамена CAE, как источнику дополнительных аудиоматериалов. Обращение к формату CAE обусловлено тем, что это единственный из трех рассматриваемых нами международных экзаменов, в ко-

тором аудирование проводится дважды, что облегчает учебную задачу.

Двукратное предъявление аутентичного аудиоматериала в САЕ позволяет нам отнести его к категории учебного аудирования, которое, в отличие от коммуникативного аудирования, служит способом введения языкового материала, создания прочных слуховых образов языковых единиц, составляет предпосылку для овладения устной речью [21], становления и развития коммуникативных умений аудирования. Учебное аудирование допускает многократное прослушивание одного и того же материала. Повторное прослушивание обеспечивает более полное и точное понимание аудиотекста, а также лучшее запоминание его содержания и языковой формы [22].

Рассмотрим два аутентичных задания [23] по учебному аудированию САЕ, важных для развития навыков слушания и говорения, и которые рекомендуется выполнять с учетом следующих указаний, отмеченных в материалах для подготовки к САЕ: при первом прослушивании необходимо сосредоточиться на первом вопросе, а при втором прослушивании – на втором вопросе. Если соискатель пытается ответить сразу на оба вопроса, то его ответы, как правило, менее корректны. При подготовке к прослушиванию беседы носителей языка нужно внимательно просмотреть сами вопросы, а на просмотр вариантов ответов можно не тратить время. Соискатели отмечают, что варианты ответов могут сбить с толку и будет казаться, что подходят все варианты. Необходимо сконцентрироваться сугубо на смысле поставленных вопросов.

**Задание 1.** You overhear two friends, Gordon and Annabelle, discussing a film called A Secret Place, which they have both seen recently.

1 What do Gordon and Annabelle agree about?

- A The film lacks a coherent storyline
- B The director was over-ambitious in his aims
- C The book which the film was based on is far subtler

2 What does Annabelle think about the film's ending?

- A It is greatly enhanced by the musical soundtrack

B It strikes a good balance between humour and tragedy

C It is a clever way of solving a character's problem

<https://engexam.info/cae-listening-practice-tests/cae-listening-practice-test-5/>

#### Задание 2.

Ниже представлено одно из самых сложных заданий САЕ по аудированию. В первой части задания экзаменуемому необходимо указать, о чем именно рассказывает один из 8 говорящих носителей языка с различными акцентами, причем три из восьми являются лишними, что сильно отвлекает внимание экзаменуемых. Во второй части задания необходимо указать те эмоции, которые испытывают говорящие, причем три из восьми опять же являются лишними. Рекомендация по прослушиванию<sup>3</sup> аналогична предыдущей: при первом прослушивании необходимо сконцентрировать внимание на пунктах 21–25, при втором – на пунктах 26–30. Все эти пункты тесно связаны, но если стараться одновременно отвечать на вопросы по обеим частям задания, то внимание рассеивается. Даже если какой-то пункт не был услышан в первой части 21–25, все равно не стоит переключаться на 26–30, поскольку, как показывает наше опытное обучение, вероятность потерять баллы очень высока.

Приведенные нами примеры заданий по аудированию в формате САЕ полезны для применения в группах высокого уровня иноязычной компетенции, особенно при подготовке магистрантов и аспирантов к участию в международных конференциях и научных форумах. При использовании подобных заданий в режиме самостоятельной работы обучающихся возможно многократное прослушивание подкастов до достижения максимально полного понимания темы. Нам представляется, что подобные задания, иллюстрирующие языковую наглядность, будут стимулировать общий интерес студентов к иностранному языку и мотивировать их на продолжение самостоятельного обучения.

<sup>3</sup> Teaching Tips from Cambridge examiners. URL: <https://www.cambridgeenglish.org/images/167863-cambridge-english-advanced-cae-from-2015-teaching-tips.pdf> (accessed: 09.06.2020).

TASK ONE		TASK TWO	
For questions <b>21-25</b> , choose from the list <b>A-H</b> what each speaker is talking about.		For questions <b>26-30</b> , choose from the list <b>A-H</b> the main feeling each speaker is expressing.	
<b>A</b> receiving an unwelcome visitor <b>B</b> being blamed for something <b>C</b> making a terrible mistake <b>D</b> receiving an unexpected offer <b>E</b> doing something uncharacteristic <b>F</b> resolving a misunderstanding <b>G</b> avoiding an argument <b>H</b> changing an opinion of someone	<b>21 Speaker 1</b> <input type="text"/>	<b>A</b> amusement <b>B</b> anger <b>C</b> guilt <b>D</b> confusion <b>E</b> resignation <b>F</b> shock <b>G</b> suspicion <b>H</b> sadness	<b>26 Speaker 1</b> <input type="text"/>
	<b>22 Speaker 2</b> <input type="text"/>		<b>27 Speaker 2</b> <input type="text"/>
	<b>23 Speaker 3</b> <input type="text"/>		<b>28 Speaker 3</b> <input type="text"/>
	<b>24 Speaker 4</b> <input type="text"/>		<b>29 Speaker 4</b> <input type="text"/>
	<b>25 Speaker 5</b> <input type="text"/>		<b>30 Speaker 5</b> <input type="text"/>

**Рис. 3.** Формат задания по аудированию в формате международного экзамена CAE.  
<https://engexam.info/cae-listening-practice-tests/cae-listening-practice-test-5/>

В результате проведенного нами исследования можно сделать **следующие выводы**.

1. Рабочая программа элективной дисциплины «Методика преподавания в формате международных экзаменов» для магистрантов-лингвистов педагогического профиля включала общее ознакомление обучающихся с форматами международных экзаменов (IELTS, CPE, CAE, FCE, PET, BEC, GMAT, TOEFL и др.) и рассматривала общие аспекты методики преподавания в формате этих экзаменов.

2. В процессе модернизации программы дисциплины было принято решение сконцентрировать внимание обучающихся магистрантов-лингвистов, как будущих преподавателей технического вуза, на тех международных экзаменах, которые являются наиболее полезными для выстраивания индивидуальных траекторий обучения студентов неязыкового, в частности, технического, вуза. Выбранные нами форматы заданий экзаменов TOEFL, IELTS и CAE представляют со-

бой важную для магистрантов-лингвистов педагогического профиля лингводидактическую поддержку изучаемой дисциплины. Усиление лингводидактического компонента в содержании дисциплины «Методика преподавания в формате международных экзаменов» дополняет содержание основного курса для магистрантов педагогического профиля «Теория и методика преподавания иностранных языков».

3. Интегративные задания в формате TOEFL были отобраны для дисциплины «Методика преподавания в формате международных экзаменов» в связи с тем, что в них наблюдается сочетаемость педагогических условий взаимосвязанного обучения чтению, аудированию и говорению/письму, что нам представляется важным для студентов неязыкового вуза. Интегративные задания, аналогичные представленным в материалах экзамена TOEFL, разрабатывались магистрантами-педагогами для учебных пособий по английскому языку для студентов неязыко-

вого вуза с использованием видеофрагментов. Нами представлен подробный анализ методики работы с созданными магистрантами интегративными заданиями.

4. Визуально-информационные материалы из раздела «письмо» академического варианта экзамена IELTS являются реализацией методического принципа профессиональной направленности обучения. Введение в обучение иностранному языку описаний графиков, диаграмм, таблиц и тому подобное имеет высокую степень релевантности для студентов неязыкового вуза, особенно технического профиля. Показано распределение лексико-грамматических аспектов и формируемых умений и навыков обучающихся по иностранному языку в соответствии с типами визуально-информационных материалов. Обосновано формирование универсальных учебных действий обучающихся (УУД) в процессе обучения описанию визуально-информационных материалов.

5. Двукратное аудирование в формате международного экзамена CAE может ис-

пользоваться как элемент подготовки студентов к конференционной деятельности. Эти аутентичные материалы для аудирования могут быть дополнением при обучении студентов с хорошим уровнем иноязычной компетенции.

В заключение можно отметить, что модернизированная нами программа дисциплины «Методика преподавания в формате международных экзаменов» становится более актуальной для магистрантов-лингвистов педагогического профиля, ориентированных на преподавание в неязыковом вузе. Изучая форматы определенных заданий международных экзаменов TOEFL, IELTS и CAE, студенты не только приобретают эрудицию в сфере международных экзаменов, но и становятся более грамотными преподавателями иностранного языка неязыкового вуза. Именно на это и нацелена предлагаемая нами модернизация программы дисциплины «Методика преподавания в формате международных экзаменов».

#### Список литературы

1. Шадриков В.Д. Новая модель специалиста: инновационная подготовка и компетентностный подход // Высшее образование сегодня. 2004. № 8. С. 26-31.
2. Еремин Ю.В. О компетентностной основе профессиональной подготовки учителя иностранного языка // Герценовские чтения. Иностранные языки: сб. тр. конф. СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2018. С. 385-386.
3. Трубина Г.Ф. Роль элективных курсов иностранного языка в формировании социально ориентированной личности учащихся // Мир науки, культуры, образования. 2015. № 1 (50). С. 130-132.
4. Hawkey R., Milanovic M. Cambridge English Exams: The First Hundred Years. Cambridge: University Press, 2013. 105 p.
5. Burgess S., Head K. How to Teach for Exams. Longman, 2005. 157 p.
6. Колесникова И.Л., Долгина О.А. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков. СПб., 2001. 223 с.
7. Гаврилова А.В. Использование интегрированных заданий экзамена формата TOEFL в закреплении межаспектных связей при обучении английскому языку // Вопросы методики преподавания в вузе. 2010. Т. 13. С. 232-237.
8. Кузьмина А.В. Критерии отбора аутентичного рекламного видеоматериала как средства обучения студентов иностранному языку // Письма в Эмиссия. Оффлайн. 2020. № 3. URL: <http://emissia.org/offline/2020/2834.htm> (дата обращения: 18.06.2020).
9. Попова Н.В., Алмазова Н.И., Евтушенко Т.Г., Зиновьева О.В. Опыт внутривузовского сотрудничества в процессе создания профессионально-ориентированных учебников по иностранному языку // Высшее образование в России. 2020. Т. 29. № 7. С. 32-42. DOI 10.31992/0869-3617-2020-29-7-32-42
10. Pisarenko V. Teaching a Foreign Language Using Videos // Social Sciences. 2017. Vol. 6. № 4. P. 1-21. DOI 10.3390/socsci6040125
11. Pisarenko V., Arsaliev S. Audiovisual technologies for foreign languages teaching // Application of Information and Communication Technologies: Proceedings of the IEEE 10th International Conference on Application of Information and Communication Technologies (AICT). Baku, 2016. DOI 10.1109/AICT.2016.7991793
12. Попова Н.В., Гаврилова А.В., Кузьмина А.В., Попова Е.Л. Психологические особенности аудирования англоязычных видеоматериалов студентами технического вуза в режиме опережающей самостоя-

- тельной работы // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2020. Т. 25. № 185. С. 41-55. DOI 10.20310/1810-0201-2020-25-185-41-55
13. Куликова Е.В., Попова Н.В. Концепция формирования универсальных навыков научного труда у студентов технического вуза в процессе обучения иностранному языку // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2019. Т. 24. № 180. С. 31-43. DOI 10.20310/1810-0201-2019-24-180-31-43
  14. Бондарева Л.В. Опыт «МИСиС» по интеграции контекстов обучения иностранному языку // Инновационные идеи и подходы к интегрированному обучению иностранным языкам и профессиональным дисциплинам в системе высшего образования: материалы Междунар. школы-конф. / под общ. ред. Д.И. Кузнецова, Н.И. Алмазовой, Ф.И. Валиевой, Л.П. Халяпиной. СПб.: Изд-во Политехн. ун-та, 2017. С. 281-283.
  15. Исупова М.М. Подготовка к сдаче экзамена IELTS (по модулю Reading) // Армия и общество. 2013. № 4 (36). С. 81-87.
  16. Иванов А.В., Иванова Р.А., Ляшенко М.С. Практикум “Graph description activator” как один из видов подготовки студентов к сдаче международного экзамена IELTS (из опыта работы преподавателей вуза) // Профессиональное образование в России и за рубежом. 2016. № 2 (22). С. 178-186.
  17. Самородова Т.О. Обратное влияние экзамена IELTS // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. 2015. № 2 (12). С. 113-125.
  18. Сысоев П.В. Формирование у обучающихся универсальных учебных действий в процессе обучения иностранному языку // Язык и культура. 2015. № 4 (32). С. 151-163. DOI 10.17223/19996195/32/14
  19. Попова Н.В., Пятницкий А.Н. Формирование универсальных навыков переработки иноязычной научной информации посредством обучения студентов реферативному переводу и комментированию // Иностранные языки в школе. 2016. № 4. С. 2-12.
  20. Соловова Е.Н. Перспективные направления развития вузовской методики преподавания иностранных языков // Вестник МГИМО-Университета. 2013. № 6 (33). С. 67-71.
  21. Савинова Н.А., Михалева Л.В. Аутентичные материалы как составная часть формирования коммуникативной компетенции // Вестник Томского государственного университета. 2007. № 294. С. 116-119.
  22. Бутусова А.С. Обучение аудированию (слушанию) иноязычных текстов: методика и опыт // Известия Южного федерального университета. Филологические науки. 2017. № 3. С. 185-192. DOI 10.23683/1995-0640-2017-3-185-192
  23. Савицкая Н.С., Даниленко Р.М. Использование аутентичных видеоматериалов при формировании навыков говорения на занятиях по иностранному языку // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2011. № 2 (9). С. 152-153.

#### References

1. Shadrikov V.D. Novaya model' spetsialista: innovatsionnaya podgotovka i kompetentnostnyy podkhod [New specialist model: innovative training and competence-based approach]. *Vyssheye obrazovaniye segodnya – Higher Education Today*, 2004, no. 8, pp. 26-31. (In Russian).
2. Eremin Y.V. O kompetentnostnoy osnove professional'noy podgotovki uchitelya inostrannogo yazyka [On the competence-based basis of professional training of a foreign language teacher]. *Sbornik trudov konferentsii «Gertsenovskiy chteniya. Inostrannyye yazyki»* [Proceedings of the Conference “Herzen Readings. Foreign Languages”]. St. Petersburg, Herzen State Pedagogical University Publ., 2018, pp. 385-386. (In Russian).
3. Trubina G.F. Rol' elektivnykh kursov inostrannogo yazyka v formirovaniy sotsial'no oriyentirovannoy lichnosti uchashchikhsya [The role of elective courses of a foreign language in the formation of socially oriented individual students]. *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya – The World of Science, Culture and Education*, 2015, no. 1 (50), pp. 130-132. (In Russian).
4. Hawkey R., Milanovic M. *Cambridge English Exams: The First Hundred Years*. Cambridge, University Press, 2013, 105 p.
5. Burgess S., Head K. *How to Teach for Exams*. Longman, 2005, 157 p.
6. Kolesnikova I.L., Dolgina O.A. *Anglo-russkiy terminologicheskiy spravochnik po metodike prepodavaniya inostrannykh yazykov* [English-Russian Terminological Reference Book on Methods of Foreign Languages Teaching]. St. Petersburg, 2001, 223 p. (In Russian).
7. Gavrilova A.V. Ispol'zovaniye integrirovannykh zadaniy ekzamina formata TOEFL v zakreplenii mezhaspektnykh svyazey pri obuchenii angliyskomu yazyku [The use of integrated TOEFL exam assignments in consolidating interdimensional connections in teaching English]. *Voprosy metodiki prepodavaniya v vuzе* [Issues of Teaching Methods at a University], 2010, vol. 13, pp. 232-237. (In Russian).

8. Kuzmina A.V. Kriterii otbora autentichnogo reklamnogo videomateriala kak sredstva obucheniya studentov inostrannomu yazyku [Criteria for the selection of authentic advertising video material as a means of teaching students a foreign language]. *Pis'ma v Emissiya. Offlayn – The Emissia. Offline Letters*, 2020, no. 3. (In Russian). Available at: <http://emissia.org/offline/2020/2834.htm> (accessed 18.06.2020).
9. Popova N.V., Almazova N.I., Evtushenko T.G., Zinovyeva O.V. Opyt vnutrivuzovskogo sotrudnichestva v protsesse sozdaniya professional'no-orientirovannykh uchebnikov po inostrannomu yazyku [Experience of intra-university cooperation in the process of creating professionally-oriented foreign language textbooks]. *Vyssheye obrazovaniye v Rossii – Higher Education in Russia*, 2020, vol. 29, no. 7, pp. 32-42. DOI 10.31992/0869-3617-2020-29-7-32-42. (In Russian).
10. Pisarenko V. Teaching a Foreign Language Using Videos. *Social Sciences*, 2017, vol. 6, no. 4, pp. 1-21. DOI 10.3390/socsci6040125
11. Pisarenko V., Arsaliev S. Audiovisual technologies for foreign languages teaching. *Proceedings of the IEEE 10th International Conference on Application of Information and Communication Technologies (AICT) "Application of Information and Communication Technologies"*. Baku, 2016. DOI 10.1109/ICAICT.2016.7991793
12. Popova N.V., Gavrilova A.V., Kuzmina A.V., Popova E.L. Psikhologicheskiye osobennosti audirovaniya angloyazychnykh videomaterialov studentami tekhnicheskogo vuza v rezhime operezhayushchey samostoyatel'noy raboty [Psychological features of listening comprehension of English-language video materials by technical university students in flipped classroom mode]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnyye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2020, vol. 25, no. 185, pp. 41-55. DOI 10.20310/1810-0201-2020-25-185-41-55. (In Russian).
13. Kulikova E.V., Popova N.V. Kontsepsiya formirovaniya universal'nykh navykov nauchnogo truda u studentov tekhnicheskogo vuza v protsesse obucheniya inostrannomu yazyku [The concept of the versatile research skills development among students of a technical university in the process of foreign language teaching]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnyye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2019, vol. 24, no. 180, pp. 31-43. DOI 10.20310/1810-0201-2019-24-180-31-43. (In Russian).
14. Bondareva L.V. Opyt «MISiS» po integratsii kontekstov obucheniya inostrannomu yazyku [Experience of “MISiS” in the integration of contexts of foreign language teaching]. *Materialy Mezhdunarodnoy shkoly-konferentsii «Innovatsionnyye idei i podkhody k integririvannomu obucheniyu inostrannym yazykam i professional'nym distsiplinam v sisteme vysshego obrazovaniya»* [Proceedings of the International School-Conference “Innovative Ideas and Approaches to Integrated Foreign Languages Teaching and Professional Disciplines in the System of Higher Education”. St. Petersburg, Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University Publ., 2017, pp. 281-283. (In Russian).
15. Isupova M.M. Podgotovka k sdache ekzamena IELTS (po modulyu Reading) [Preparation for the IELTS exam (module Reading)]. *Armiya i obshchestvo* [Army and Society], 2013, no. 4 (36), pp. 81-87. (In Russian).
16. Ivanov A.V., Ivanova R.A., Lyashenko M.S. Praktikum “Graph description activator” kak odin iz vidov podgotovki studentov k sdache mezhdunarodnogo ekzamena IELTS (iz opyta raboty prepodavately vuza) [Training workshop “Graph description activator” as one of the teaching approaches for students’ IELTS exam mastering (as exemplified by university lecturers’ teaching experience)]. *Professional'noye obrazovaniye v Rossii i za rubezhom – Professional Education in Russia and Abroad*, 2016, no. 2 (22), pp. 178-186. (In Russian).
17. Samorodova T.O. Obratnoye vliyaniye ekzamena IELTS [Washback effects of IELTS]. *Vestnik PNIPU. Problemy yazykoznaniya i pedagogiki – PNRPU Linguistics and Pedagogy Bulletin*, 2015, no. 2 (12), pp. 113-125. (In Russian).
18. Sysoyev P.V. Formirovaniye u obuchayushchikhsya universal'nykh uchebnykh deystviy v protsesse obucheniya inostrannomu yazyku [Development of learning and cognitive competence via teaching a foreign language]. *Yazyk i kul'tura – Language and Culture*, 2015, no. 4 (32), pp. 151-163. DOI 10.17223/1996195/32/14. (In Russian).
19. Popova N.V., Pyatnitskiy A.N. Formirovaniye universal'nykh navykov pererabotki inoyazychnoy nauchnoy informatsii posredstvom obucheniya studentov referativnomu perevodu i kommentirovaniyu [Development of universal skills for processing foreign language scientific information by teaching students abstract translation and commenting]. *Inostrannyye yazyki v shkole – Foreign Languages for Schools*, 2016, no. 4, pp. 2-12. (In Russian).
20. Solovova E.N. Perspektivnyye napravleniya razvitiya vuzovskoy metodiki prepodavaniya inostrannykh yazykov [New tendencies in teaching foreign languages at tertiary level]. *Vestnik MGIMO-Universiteta – MGIMO Review of International Relations*, 2013, no. 6 (33), pp. 67-71. (In Russian).
21. Savinova N.A., Mikhaleva L.V. Autentichnyye materialy kak sostavnaya chast' formirovaniya kommunikativnoy kompetentsii [Authentic material as a part of communicative competence]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta – Tomsk State University Journal*, 2007, no. 294, pp. 116-119. (In Russian).

22. Butusova A.S. Obuchenіye audirovaniyu (slushaniyu) inoyazychnykh tekstov: metodika i opyt [Training for auditing (listening) of foreign texts: methodology and experience]. *Izvestiya Yuzhnogo federal'nogo universiteta, Filologicheskiye nauki – Proceedings of Southern Federal University. Philology*, 2017, no. 3, pp. 185-192. (In Russian).
23. Savitskaya N.S., Danilenko R.M. Ispol'zovaniye autentichnykh videomaterialov pri formirovaniі navykov govoreniya na zanyatiyakh po inostrannomu yazyku [Authentic video materials use while forming speaking skills at foreign language lessons]. *Filologicheskiye nauki. Voprosy teorii i praktiki – Philology. Theory and Practice*, 2011, no. 2 (9), pp. 152-153. (In Russian).

#### Информация об авторах

**Гаврилова Анна Вадимовна**, кандидат педагогических наук, доцент Высшей школы лингводидактики и перевода Гуманитарного института. Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, г. Санкт-Петербург, Российская Федерация. E-mail: gavanna@mail.ru

**ORCID:** <https://orcid.org/0000-0003-1868-3359>

**Попова Нина Васильевна**, доктор педагогических наук, доцент, профессор Высшей школы лингводидактики и перевода Гуманитарного института. Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, г. Санкт-Петербург, Российская Федерация. E-mail: ninavaspo@mail.ru

**ORCID:** <https://orcid.org/0000-0003-3058-7386>

Конфликт интересов отсутствует.

#### Для контактов:

Гаврилова Анна Вадимовна  
E-mail: gavanna@mail.ru

Поступила в редакцию 24.07.2020 г.  
Поступила после рецензирования 21.08.2020 г.  
Принята к публикации 25.09.2020 г.

#### Information about the authors

**Anna V. Gavrilova**, Candidate of Pedagogy, Associate Professor of the Higher School of Linguodidactics and Translation of Institute of Humanities. Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, St. Petersburg, Russian Federation. E-mail: gavanna@mail.ru

**ORCID:** <https://orcid.org/0000-0003-1868-3359>

**Nina V. Popova**, Doctor of Pedagogy, Associate Professor, Professor of Higher School of Linguodidactics and Translation of Institute of Humanities. Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, St. Petersburg, Russian Federation. E-mail: ninavaspo@mail.ru

**ORCID:** <https://orcid.org/0000-0003-3058-7386>

There is no conflict of interests.

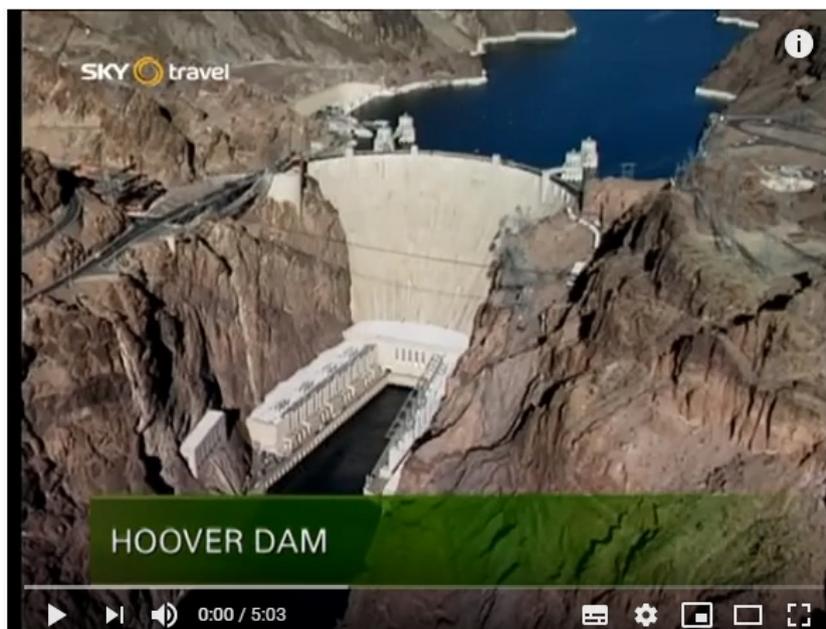
#### Corresponding author:

Anna V. Gavrilova  
E-mail: gavanna@mail.ru

Received 24 July 2020  
Reviewed 21 August 2020  
Accepted for press 25 September 2020

**COMPUTER-ASSISTED LANGUAGE LEARNING:  
INTEGRATED TASK  
The Boulder Dam Design\***

**Integrated task to Unit 9. Part 1.** Read the text *The Boulder Dam Design*, watch the video complementing the text twice using subtitles, if necessary, and compare the content of both. Then answer the questions below and write the answers to these questions in the essay of 250–300 words.



[https://www.youtube.com/watch?v=UVBb\\_c0P7sk](https://www.youtube.com/watch?v=UVBb_c0P7sk)

**Answer the following questions.**

1. Where is the Hoover (Boulder) Dam located?
2. Why is the Hoover Dam considered to be the largest dam in the world?
3. What were the main challenges of the Hoover Dam construction?
4. What is the secret hidden inside the Hoover Dam?
5. How many stairs does the angled staircase have?
6. Is it possible to avoid leaks? Why? Why not?

\**Попова Н.В., Беляева О.И.* Гидротехническое строительство. Hydraulic engineering: пособие по английскому языку для аспирантов / АО ВНИИГ им. Б.Е. Веденеева. СПб., 2020. 110 с.